



6th International Symposium

***LANGUAGE FOR INTERNATIONAL
COMMUNICATION***

**TRANS-CULTURAL ECOSYSTEMS:
LANGUAGE, CULTURE, AND LITERATURE**

PROGRAMME

May 9–10, 2024

Riga, Latvia

**Department of English Studies
Centre for Applied Linguistics
Department of Romance Studies
Faculty of Humanities
University of Latvia**

Le Mans University



Symposium Programme

Venue: University of Latvia, 19 Raiņa bulvāris

Thursday, May 9

9.00–10.00 **REGISTRATION** (lobby of Aula Minor)

10.00–10.30 (Room: Aula Minor)

WELCOME ADDRESS

Indra Karapetjana, Professor, Scientific Committee Chair, University of Latvia

OPENING ADDRESSES

Kristīne Strada-Rozenberga, Professor, Vice-Rector of the University of Latvia

Representatives of Embassies

Aristi Trendel, Professor, Le Mans University, France

10.30–12.00 **Keynote Speeches**

12.00–13.00 **Lunch Break**

13.00–15.00 **Paper Sessions**

15.00–15.30 **Coffee Break** (Room 240 next to Aula Minor)

15.30–17.30 **Paper Sessions**

18.00–20.00 **Reception** (Banquet Room)

Friday, May 10

10.00–11.00 **Keynote Speech**

11.00–11.30 **Coffee Break** (Room 240)

11.30–13.30 **Paper Sessions**

13.30–14.30 **Lunch Break**

14.30–16.30 **Paper Sessions**

16.45 **Closing** (Aula Minor)

Programme

Thursday, May 9

REGISTRATION (lobby of Aula Minor)	9.00–10.00
OPENING ADDRESSES (Aula Minor)	10.00–10.30
KEYNOTE SPEECHES (Aula Minor)	10.30–12.00
Hubert Zapf University of Augsburg, Germany Cultural Ecology in Decolonial Perspective	10.30–11.10
Piotr Cap University of Łódź, Poland (Anti-)immigration Discourses in the Post-2015 Poland: a proximization theoretical perspective	11.15–11.55
LUNCH BREAK	12.00–13.00
PAPER SESSIONS	13.00–15.00
STRAND I: <i>Multilingual language policies and Education practices</i>	Room 15
Moderator: Ina Druviete	
Jolita Horbačauskienė Kaunas University of Technology, Lithuania Milda Ratkevičienė Kaunas University of Technology, Lithuania Disciplinary Literacies Through Instances of Academic Language in Secondary Education Curricula	13.00–13.20
Megana Pesse Kaunas University of Technology, Lithuania English Medium Education Ecosystem: the (un)favourable elements in teaching	13.20–13.40
Liliya Makovskaya Westminster International University in Tashkent, Uzbekistan Error Analysis of Multilingual Students' Writing in Uzbekistan	13.40–14.00
Maria Alcantud Diaz University of Valencia, Spain – Research Group TALIS	14.00–14.20

The Discourse of the SDGs in the Teacher Training Classroom. An Eco-Sustainable Solution for the Transfer of Values to the Community

Ina Druviete 14.20–14.40
University of Latvia, Latvia
Language Maintenance in a Competitive Environment: the case of Latvian

Velga Polinska 14.40–15.00
University of Latvia, Latvia
Easy Language Use and Language Attitudes in Latvian Public Space

STRAND II: *Linguistic and cultural diversity. Meaning in interaction.* Room 3

Moderator: **Edit Willcox-Ficzere**

Silvia Molina-Plaza 13.00–13.20
Technical University of Madrid, Spain
Exploring Multimodal and Socio-cognitive Discourse Strategies in the *About Us* Section in Engineering Websites

Anna Yunatska 13.20–13.40
University of Cambridge, the United Kingdom
Language, Institutional Micro-culture, and Intercultural Awareness: the case of displaced Ukrainians in the UK

Antonio Benítez-Burraco 13.40–14.00
University of Seville, Spain

David Gil
Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Germany
Sihan Chen
Massachusetts Institute of Technology, the United States of America
Social Drivers of Linguistic Diversity

Ramaz Kurdadze 14.00–14.20
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia

Maia Lomia
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia
Ketevan Margiani
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia
Nino Tchumburidze
Arnold Chikobava Linguistic Institute, Georgia
The Function of Prosodic Means in Speech

Edit Willcox-Ficzere 14.20–14.40
Oxford Brookes University, the United Kingdom
In What Ways Do ESL Students at the B2-C2 Levels Demonstrate Their Pragmatic Ability in Interaction?

Indra Karapetjana 14.40–15.00
University of Latvia, Latvia
Gunta Roziņa
University of Latvia, Latvia

Understanding Code-switching in a Multilingual Environment

STRAND III: *Eco-Transcultural Perspectives in North-American Fiction* Room 161

Moderator: **Aristi Trendel**

- Rédouane Abouddahab** 13.00–13.20
Le Mans University, France
Being Alive in and with the Land. Scott Momaday's Non-Finalist Historical Nature
- Theodora Tsimpouki** 13.20–13.40
National and Kapodistrian University of Athens, Greece
Topographies of Transcultural Memory
- Aristi Trendel** 13.40–14.00
Le Mans University, France
Evil in Delia Owen's *Where the Crawdads Sing*: an eco-transcultural reading of the novel
- Alexandra Moraru** 14.00–14.20
Bucharest University of Economic Studies, Romania
Plant Migration and Environmental Conceptual Metaphors in Elif Shafak's *The Island of Missing Trees*
- Ivy Helman** 14.20–14.40
Charles University, the Czech Republic
An Ecofeminist Close Reading of Starhawk's Maya Greenwood Series: lessons in creating, recreating, and destroying through language
- Sandra Meškova** 14.40–15.00
Daugavpils University, Latvia
Ecology of Self: woman's self-discovery in Margaret Atwood's *Surfacing*

STRAND IV: *Los encuentros transculturales y la literatura odepórica* Aula Minor

Moderadora: **María Victoria López-Pérez**

- Carmen Caro Dugo** 13.00–13.20
Universidad de Vilnius, Lituania
El encuentro transcultural en la naturaleza: traduciendo poesía
- Ingrid García-Wistädt** 13.20–13.40
Universitat de València, España
La problemática del agua y su representación en los relatos de los viajeros alemanes a Valencia en el siglo XIX
- Rudy Chaulet** 13.40–14.00
Universidad de Franco Condado, Francia
Encuentros transculturales entre Europa del Oeste (España, Francia) y Asia (Turquía, Armenia, Asia Central). Propuesta de unas ediciones digitales cartográficas

Isabel Gutiérrez Koester 14.00–14.20
Universitat de València, España
Ecosistemas literarios en transformación. La imagen de España entre paraíso y pesadilla

Igor Protsenko 14.20–14.40
Universidad del Norte, Paraguay
Reflexiones de metáfora en la novela *El invierno de Gunter* de Juan Manuel Marcos. Aspecto sociocultural

Mireia Vives Martínez 14.40–15.00
Universitat de València, España
Literatura de viajes y diversidad natural. El viaje de Virginia Woolf y Marie von Bunsen a España

COFFEE BREAK

15.00–15.30

(Room 240 next to Aula Minor)

PAPER SESSIONS

15.30–17.30

STRAND I: *Transnational Eco-Anxieties*

Room 161

Moderator: **Adriana Elena Stoican**

François Thirion 15.30–15.50
Le Mans University, France
Transcultural Resistance Movements in the Field of Tension Between Climate Change, Capitalism and Privatization of Vital Resources

Evita Badina 15.50–16.10
University of Latvia, Latvia
Transcultural Echoes of a *Climate of Death* in Contemporary Detective Narratives

Adriana Elena Stoican 16.10–16.30
Bucharest University of Economic Studies, Romania
Environmental Concerns in Jhumpa Lahiri's *The Lowland* and Anuradha Roy's *All the Lives We Never Lived*

Aya Masmoudi 16.30–16.50
Le Mans University, France
Transculturality, Ecocritical Romanticism, and Existential Philosophy in Kahlil Gibran's *The Prophet* (1923)

Ojārs Lāms 16.50–17.10
University of Latvia, Latvia
Elvis Friks
University of Latvia

Beyond Homeland: literary representations of Latvian (post)exile and post-Soviet Latvia

STRAND II: *L'écologie du discours: De la politique à la linguistique* **Aula Minor**

Président de séance : **Rédouane Abouddahab**

Julieta Tadevosyan 15.30–15.50

l'Université d'État d'ingénierie d'Arménie, Arménie

Le rôle de la politique linguistique multilingue dans le paradigme du développement économique de l'Arménie

Garik Galstyan 15.50–16.10

l'Université de Lille, France

Le discours des intellectuels nationaux sur l'environnement en Arménie (fin de l'URSS et début de la période postsoviétique)

Antonella Mauri 16.10–16.30

l'Université de Lille, France

Une « écologie » de la langue en Italie à l'époque fasciste

Emilia Andreea Motoranu 16.30–16.50

Université de Bucarest, Roumanie

Nicanor Parra et l'écopoésie

Dominique Samson 16.50–17.10

Institut National des Langues & Civilisations Orientales, France

Nature, écriture et autochtonie dans le Nord & l'Arctique sibériens du XXI^e siècle

Miroslav Stasilo 17.10–17.30

l'Université de Vilnius, Lituanie

Créativité et enseignement de FLE dans un nouveau contexte – vie durable

Olga Billere 17.30–17.50

l'Université de Lettonie, Lettonie

Moyens verbaux et discursifs de construction des positionnements écologiques dans la parémiologie française et lettone

STRAND III: *La educación y las prácticas de aula: la ecología del lenguaje* **Room 15**

Moderador: **Igor Protchenko**

Maite Aperribay-Bermejo 15.30–15.50

Universidad del País Vasco, España

Leer para un mundo mejor: La Literatura Infantil y Juvenil y la Educación para el Desarrollo Sostenible

Alberto Torres Fernández 15.50–16.10

Universidad de Letonia, Letonia

El ecosistema en el *Popol Vuh*: enfoques principales y aplicación de la educación transdisciplinaria

María Victoria López-Pérez

16.10–16.30

Universidad Pública de Navarra, España

Fomentando la competencia intercultural y la conciencia ecológica en grupos multiculturales de aprendices de ELE

Raquel Sanz-Moreno

16.30–16.50

Universitat de València, España

Mediación intercultural e interlingüística a través de la audiodescripción. Estudio de caso en el aula de Francés como Lengua Extranjera

Isabel Sánchez López

16.50–17.10

Universidad de Granada, España

Diccionario, lengua y sociedad. El diccionario general y el diccionario de aprendizaje en el siglo XXI

RECEPTION (Banquet Room)

18.00–20.00

Friday, May 10

KEYNOTE SPEECH (Aula Minor)

10.00–10.45

Jelena Vladimirska

University of Latvia, Latvia

Les indices prosodiques et mimico-gestuels comme marqueurs des opérations énonciatives /

Prosodic and Mimic-Gestural Cues as Markers of Enunciative Operations

COFFEE BREAK

11.00–11.30

(Room 240 next to Aula Minor)

PAPER SESSIONS

11.30–13.30

STRAND I: *Eco-Transculturality in Film and Poetry*

Room 1

Moderator: **Marek Paryż**

Marek Paryż

11.30–11.50

University of Warsaw, Poland

Uses of the Pastoral in Contemporary Transnational Post-Westerns

Jesús Ángel González 11.50–12.10
University of Cantabria, Spain
Environmental Threats in Transnational Post-Westerns: Argentina vs. Australia

Amaia Ibarraran-Bigalondo 12.10–12.30
University of the Basque Country
New (Transnational) Westerns, Old Characters, New (ecological) Concerns: *Blackthorn* (Mateo Gil, 2011)

Nicole Ollier 12.30–12.50
Bordeaux Montaigne University, France
Olive Senior's Transcultural Eco-poetics

Maija Burima 12.50–13.10
Daugavpils University, Latvia
Ecological Poetics as Ecological Ethics: transcultural codes in Artūrs Punte's poetry collection *Jērcēnu pagasta nezāļu herbārijs* [The Weed Herbarium of Jērcēni Parish]

STRAND II: *Diversities in new technology use in language, culture and literature* Room 7

Moderator: **Zigrīda Vinčela**

Gunjan Jain 11.30–11.50
Westminster International University in Tashkent, Uzbekistan
Erkin Mukhammedov
Westminster International University in Tashkent, Uzbekistan
Exploring EMI Students' Experiences on Employing Selected AI-powered Tools in Writing Literature Review

Monta Farneste 11.50–12.10
University of Latvia, Latvia
Tatjana Bicjutko
University of Latvia, Latvia
Artificial Intelligence Integration in English Writing Acquisition: a comparative analysis of student perspectives in school and university settings

Zigrīda Vinčela 12.10–12.30
University of Latvia, Latvia
Jana Kuzmina
University of Latvia, Latvia
Language Technology Initiative: digital competence enhancement case study

Vineta Apse 12.30–12.50
University of Latvia, Latvia
Using Artificial Intelligence at Tertiary Level Language Studies

Antra Leine 12.50–13.10
University of Latvia, Latvia
Directions and Challenges of AI-Enhanced Literary Studies

STRAND III: *Education and classroom practices: ecology of language* **Aula Minor**

Moderator: **Laimdota Ločmele**

Maria Dolores Camacho-Díaz 11.30–11.50
University of Huelva, Spain, and Technical University of Madrid, Spain
Does the Development of Metaphorical Awareness Predict Metaphorical Competence? If So, Can Contemporary Songs Act as a Springboard for Introducing Metaphor in the ESP Classroom?

Tatjana Orlova 11.50–12.10
University of Latvia, Latvia
Jevgeņija Seļivanova
University of Latvia, Latvia
Improving Cohesion in Secondary School Learners' Writing by Means of Artificial Intelligence Tools

Laimdota Ločmele 12.10–12.30
University of Latvia, Latvia
Ruta Svētiņa
University of Latvia, Latvia
Acquisition and Use of Individual Professional Literature Reading Skills of ESP Students

Inta Līsmāne 12.30–12.50
University of Latvia, Latvia
Ilze Ruža
University of Latvia, Latvia
Ecology of Language: the characteristics of oral communication in doctor's profession

Dace Aleksandraviča 12.50–13.10
University of Latvia, Latvia
Language Learners' Identity and Agency in the Ecology of Language in Higher Education Institutions

STRAND IV: *El aprendizaje y la diversidad lingüística y cultural en entornos sociopolíticos específicos* **Room 9**

Moderadora: **Carmen Caro Dugo**

Amparo Ricós Vidal 11.30–11.50
Universitat de València, España
Las unidades fraseológicas con elementos de la naturaleza: ¿Transmisores de una cultura tradicional ecológica? Análisis contrastivo lingüístico-cultural y su aplicación en el aula universitaria

Alla Placinska 11.50–12.10
Universidad de Letonia, Letonia
El paisaje lingüístico y semiótico en los sitios web de ecoturismo

Ana R. Calero Valera 12.10–12.30
Universitat de València, España
Josefa Contreras Fernández
Universitat Politècnica de València, España
Ecoexperiencias en investigación en educación universitaria: despertar la conciencia ecológica a través del *mindfulness*

Noa Philippon Salinas 12.30–12.50
Universidad de Letonia, Letonia
Integración de la educación ambiental en el aula de lenguas extranjeras: propuestas didácticas

Igor Protsenko 12.50–13.10
Universidad Autónoma San Sebastián, Paraguay,
Universidad Estatal de Mariupol, Ucrania
Rol de la situación lingüística en la formación y desarrollo de la sociedad. Aspecto sociocultural

STUDENT SESSION **Room 21**

Moderator: **Kristīna Korneliusa**

Elīna Šalajenko 11.30–11.50
English, European Languages and Business Studies BSP, Year 3
Cockney and Birmingham Features of Closing Diphthong Articulation in Authentic Audio Recordings

Daniela Dižūra 11.50–12.10
English, European Languages and Business Studies BSP, Year 3
Enrichment Speech - A Type of Oral Communication: form - function analysis

Anastassiya Ivanova 12.10–12.30
English Studies MSP, Year 2
Multimodal Analysis of Online News Articles on the 2024 USA Presidential Elections

Luīze Karlivāne 12.30–12.50
English Studies MSP, Year 2
Discourse Analysis of News Values in Online Articles on Artificial Intelligence

Laura Prikule 12.50–13.10
Professional MSP 'Written Translation', Year 2
Language-Based Urban Research Methods and Results

Ģirts Vikmanis 13.10–13.30
Professional MSP 'Written Translation', Year 2

Cultural References in Subtitle Translations

LUNCH BREAK

13.30–14.30

PAPER SESSIONS

14.30–16.30

STRAND I: *Environmental discourse and transculturality*

Aula Minor

Moderator: **Indra Karapetjana**

Merit Maran

University of Tartu, Estonia

Tatjana Menise

University of Tartu, Estonia, Riga Technical University, Latvia

Fear of the Troubling Futures: eco-anxiety narratives in Estonian and Latvian mediasphere

14.30–14.50

Tetiana Krysanova

Lesya Ukrainka Volyn National University, Ukraine

Unveiling Ecological Vulnerability: multimodal construction of cascade effect strategy in Greenpeace's video narratives

14.50–15.10

Gladys Camacho-Rios

The University at Buffalo, the United States of America

Oral Literature in Two Andean Languages: a transcultural approach

15.10–15.30

Gunta Roziņa

University of Latvia, Latvia

Indra Karapetjana

University of Latvia, Latvia

Margarita Spirida

University of Latvia, Latvia

Construction of Environmental Media Discourse through Discursive Strategies

15.30–15.50

Vita Kalnbērziņa

University of Latvia, Latvia

Latvian and Lithuanian Student Perceptions about Their Cultures

15.50–16.10

Emilian Tîrban

Lucian Blaga University of Sibiu, Romania

Embodied Ludic Transculturality. The Game Avatar as a Metaphorical Player-Vehicle for Digital Transcultural Experiences

16.10–16.30

STRAND II: *Diversities in new technology use. Lexicography and Translation* Room 7

Moderator: **Andrejs Veisbergs**

- Mariia Anisimova** 14.30–14.50
Charles University, the Czech Republic
- Sárka Zikánová**
Charles University, the Czech Republic
- Subjectivity in Diplomatic Discourse: a parallel annotation analysis**
- Gunta Ločmele** 14.50–15.10
University of Latvia, Latvia
- Impact of Technologies on the Latvian Language of Advertising**
- Andrejs Veisbergs** 15.10–15.30
University of Latvia, Latvia
- Political Terms in Lexicography and Textual Use (English, German, Russian and Latvian)**
- Laura Karpinska** 15.30–15.50
University of Latvia, Latvia
- Variety of Bilingual Dictionaries in Online Dictionary Portals**
- Evelīna Ķiršakmene** 15.50–16.10
University of Latvia, Latvia
- False Friends as a Type of Literal Translation**
- Kristīna Korneliusa** 16.10–16.30
University of Latvia, Latvia
- Semantic Annotation Applied for Subjectivity Analysis of English-Language Descriptions of Latvia's Cultural Canon Elements**

STRAND III: *Ecologie du geste : du geste mental au geste verbale* Room 1

Président de séance : **Jeļena Vladimirska**

- Samir Bajrić** 14.30–14.50
l'Université de Bourgogne, France
- Gestes transculturels, interlinguistiques et écosystémiques de quelques romanciers dits bilingues : Milan Kundera, Vassilis Alexakis, Velibor Čolić et Rachid Mimouni**
- Dubravka Saulan** 14.50–15.10
l'Université de Bourgogne, France
- 'Faites un geste pour la planète' ou comment la sémantique du 'geste' influence les tendances publicitaires en termes de modalité de phrases**
- Isabelle Monin** 15.10–15.30
l'Université de Bourgogne, France
- Les gestes mimo-verbaux au sein des pratiques de classe : Quel écosystème se construit de la fiction à la réalité, et réciproquement ?**

Monica Paniz l'Université de Bourgogne, France Gestuel et indicibilité : entre construction du sens et déconstruction du trauma	15.30–15.50
Serge Tchougounnikov Université de Bourgogne, France Pour l'histoire et l'épistémologiste de la notion de geste verbal	15.50–16.10
Jeļena Gridina l'Université de Lettonie, Lettonie L'étude du mot <i>geste</i> (fr.) / <i>gesto</i> (it.) dans la perspective des langues romanes	16.10–16.30
Signe Struberga l'Université de Lettonie, Lettonie Néologismes français dans le secteur environnemental entre 2014 et 2023	16.30–16.45
CLOSING (Aula Minor)	16.45